

EDIZZJONI STRAORDINARJA  
EXTRAORDINARY EDITION



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,794]

Is-Sibt, 10 ta' Marzu, 1973  
Saturday, 10th March, 1973

[Prezz 8m  
| Price 8m

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

### GOVERNMENT NOTICES

[Nru. 190]

[No. 190]

#### PUBBLIKAZZJONI FIS-SUPLIMENT TA' L-GHANIJIET U R-RAGUNIJIET TA' L-ABBOZZ TA' LIĠI NRU. 95

#### PUBLICATION IN SUPPLEMENT OF THE OBJECTS AND REASONS OF BILL NO. 95

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Ghanijiet u r-Raġunijiet ta' l-Abbozz ta' Liġi Nru. 95 imsejjaħ l-Att ta' l-1973 dwar il-Bastimenti Merkantili (ippublikat fis-Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 12,793 ta' nhar il-Gimgha, 9 ta' Marzu, 1973) huma ippublikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

IT is notified for general information that the Objects and Reasons of Bill No. 95 entitled the Merchant Shipping Act, 1973 (published in the Supplement of The Malta Government Gazette No. 12,793 of Friday, 9th March, 1973) are published in the Supplement to this Gazette.

L-10 ta' Marzu, 1973.

10th March, 1973.

[Nru. 191]

[No. 191]

#### IS-SEGRETARJU FIL-MINISTERU TAL-KUMMERĊ, INDUSTRIJA, AGRIKOLTURA U TURIZMU JERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETU

#### RESUMPTION OF DUTIES BY THE SECRETARY, MINISTRY OF TRADE, INDUSTRY, AGRICULTURE AND TOURISM

IS-SUR V. J. Castillo, Segretarju, Ministeru tal-Kummerċ, Industrija, Agrikultura u Turizmu, reġa' lura fuq dmirijietu fil-5 ta' Marzu, 1973, u l-arranġament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 40 tas-16 ta' Janrar, 1973, huwa b'din imhassar.

MR V. J. Castillo, Secretary, Ministry of Trade, Industry, Agriculture and Tourism, resumed duties on the 5th March, 1973, and the arrangement referred to in Government Notice No. 40 of the 16th January, 1973, is hereby cancelled.

L-10 ta' Marzu, 1973.

10th March, 1973.

(CPM/E/596/66)

**Eżami Kompetitiv għad-Dhul fl-Iskola ta' Tahriġ għall-Infermieri Iskritti fl-Elenku**

It-Tabib Principali tal-Gvern javża illi f'April, 1973, ser isir eżami għad-Dhul fl-Iskola ta' Tahriġ għal Infermieri Iskritti fl-Elenku.

2. Hemm tletin (30) vakanza għal dan il-kors għal kandidati nisa biss.

3. Il-kandidati jridu jkunu:—

(a) mhux inqas minn sbatax-il (17) sena u lanqas 'il fuq minn tletin (30) sena fid-data ta' l-egħluq meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet;

(b) ta' karattru morali tajjeb;

(c) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(d) kemm-il darba ma jkunux eżenti mill-eżami bil-miktub ta' l-eżami tad-dhul, irid ikollhom ċertifikat, li għandu jkun iċċertifikat f'kull każ mid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, li juri li ta' lanqas jkunu temmew studji bħal dawn li huma ekwivalenti għal dawk tal-Klassi III ta' l-Iskola Sekondarja tal-Gvern;

(e) ċittadini ta' Malta (minbarra ċ-ċertifikat tat-twelid tagħhom, il-kandidati għandhom jipprezentaw iċ-ċertifikat tat-twelid tal-ġenituri tagħhom u tan-nannu min-naħa tal-missier, li juru l-post tat-twelid).

4. Il-kandidati jkunu meħtieġa li jgħaddu eżami kompetitiv tad-dhul li jkun jikkonsisti f'eżami bil-miktub fl-Ingliż (żewġ karti), Malti u Aritmetika magħmula fuq is-sillabu tal-Klassi III ta' l-Iskola Sekondarja tal-Gvern; il-kandidati li jgħaddu jkunu jridu joqogħdu għal intervista ta' selezzjoni.

5. Il-kandidati li jkollhom il-General Certificate of Education f'Ordinary Level, jew Ċertifikat tal-Matrikola ta' Malta, fil-Lingwa Ingliża, Malti u Matematika jkunu eżenti mill-eżami bil-miktub ta' l-eżami tad-dhul, iżda jkunu jridu joqogħdu għal intervista.

**Competitive Examination for Admission to the Training School for Enrolled Nurses**

The Chief Government Medical Officer notifies that a competitive examination for admission to the Training School for Enrolled Nurses will be held in April, 1973.

2. There are thirty (30) vacancies for this course for female candidates only.

3. Candidates must be:—

(a) not under seventeen (17) years nor over thirty (30) years of age on the closing date for the receipt of applications;

(b) of good moral character;

(c) free from any physical or mental defect likely to interfere with the proper performance of their duties;

(d) unless exempted from the written test of the entrance examination, in possession of a certificate to be certified in each case by the Director of Education, showing that they have at least completed such studies as are equivalent to those of Form III of the Government Secondary School;

(e) citizens of Malta (besides their birth certificate, candidates are to produce certificates of birth of their parents and paternal grandfather, showing the place of birth).

4. Candidates will be required to pass a competitive entrance examination which will consist of a written test in English (two papers), Maltese and Arithmetic set on the syllabus of Form III of the Government Secondary School; successful candidates will be submitted to a selective interview.

5. Candidates who hold the General Certificate of Education at Ordinary Level, or a Malta Matriculation Certificate, in English Language, Maltese and Mathematics shall be exempted from the written test of the entrance examination, but will be submitted to the interview.

---

**ABBOZZ TA' LIĠI MSEJJAĦ**  
**L-ATT TA' L-1973 DWAR IL-BASTIMENTI MERKANTILI**

**Għanijiet u Raġunijiet**

L-Għan ta' dan l-Abbozz huwa biex tintgħamel liġi li tirregola l-Bastimenti Merkantili li tixraq lill-Istat Indipendenti ta' Malta.

L-Abbozz jaħseb għad-disposizzjonijiet meħtieġa biex jiġu implementati l-konvenzjonijiet internazzjonali marittimi magħmula biex il-bastimenti joperaw b'mod ta' sigurtà u effiċjenza. Fost hwejjeġ oħra l-Abbozz jipprovdi għar-Registrazzjoni tal-Bastimenti Maltin, Ċertifikati, l-ingaġġar tal-Kaptani u Baħrin, Sigurtà tal-ħajja fuq il-baħar u twaqqif ta' Inkjesti u Qrati Speċjali dwar Bastimenti.

L-Abbozz jaħseb ukoll għat-tħassir ta' ċerti liġijiet li kien hemm fis-seħħ qabel.

---

**A BILL ENTITLED**  
**THE MERCHANT SHIPPING ACT, 1973**

**Objects and Reasons**

The Object of this Bill is to enact a Merchant Shipping Act consonant with the Independent Status of Malta.

The Bill contains provisions necessary to implement the international maritime conventions designed to ensure the safety and efficient operation of vessels. Inter alia, provision is also made for the registration of Maltese Ships, Certification, the engagement of Masters and Seamen, the Safety of life at sea and the institution of Special Shipping Enquiries and Courts.

The Bill also contains a repealing section in respect of certain former enactments.



6. Il-vakanzi jiġu allokati lil dawk il-kandidati li jakkwistaw l-ewwel tletin (30) postijiet fl-ordni tal-mertu. Madankollu, tingħata preferenza lil dawk il-kandidati li jkunu eżenti mill-eżami bil-miktub skond il-General Certificate of Education jew iċ-Certifikat tal-Matrikola ta' Malta tagħhom u li jgħaddu mill-intervista.

7. Fil-każ ta' dawk il-kandidati li jġibu l-istess numru totali ta' marki, is-servizz ta' qabel mal-Gvern, jekk dan ma jkunx fattur stabbilit, l-età tittieħed f'kunsiderazzjoni biex jiġi stabbilit l-ordni tal-meritu fosthom.

8. Il-kandidati li jgħaddu jkollhom jagħmlu l-kors ta' studji skond ir-Regolamenti ta' l-1971 dwar l-Iskola ta' Tahriġ għall-Infermieri Iskritti fl-Elenku.

9. Il-kandidati li jiġu ammessi fl-Iskola ta' tahriġ ikunu magħrufa bħala infermieri studenti.

10. Matul il-kors ta' studju, l-infermieri studenti jingħataw ikel b'xejn, ħruġ b'xejn ta' uniformi kif ukoll attenzjoni medika b'xejn u kura fl-isptar matul il-perijodu ta' *leave* minħabba mard.

11. L-infermieri studenti għandhom jagħmlu d-dmirijiet bil-lejl f'intervalli regolari.

12. L-infermieri studenti jingħataw il-*cash allowance* li ġejja għax-xiri ta' kotba u għall-ispejjeż personali:—

L-Ewwel sena tal-Kors ... £M160  
It-Tieni sena tal-Kors ... £M205

13. L-infermieri studenti li jikkwalifikaw fil-Valutazzjoni Finali tal-Kors ikunu eliġibbli għad-dhul fl-Elenku ta' l-Infermieri miżmum mill-Bord Konsultativ u Eżekutiv, u, kemm-il darba huma jiġu kunsidrati adattati u jissodisfaw htigiet oħra stipulati għad-dhul fis-Servizz tal-Gvern, huma jkunu wkoll eliġibbli biex jimlew vakanzi ta' State Enrolled Nurses li jkunu jeżistu dak iż-żmien, skond l-ordni tal-mertu akkwistat fil-Valutazzjoni Finali.

6. Vacancies will be allocated to those candidates who obtain the first thirty (30) places in the order of merit. Preference will, however, be given to those candidates who will be exempted from the written test on the strength of their General Certificate of Education or Malta Matriculation Certificate and who pass the interview.

7. In the case of candidates obtaining an identical total number of marks, previous service with Government and, if this does not form an establishing factor, age will be taken into consideration in establishing the order of merit amongst them.

8. Successful candidates will have to follow the course of studies in accordance with the Training School for Enrolled Nurses Regulations, 1971.

9. Candidates admitted to the training school shall be known as pupil nurses.

10. During the course of studies, pupil nurses will be provided with free meals, free issue of uniforms as well as free medical attention and treatment in hospital during periods of sick leave.

11. Pupil nurses shall have to perform night duties at regular intervals.

12. Pupil nurses will receive the following cash allowance for the purchase of books and for personal expenses:—

First year of Course ... £M160  
Second year of Course ... £M205

13. Pupil Nurses who qualify in the Final Assessment of the Course will be eligible for admission to the Roll of Nurses kept by the Advisory and Executive Board and, provided that they are considered suitable and fulfil other requirements laid down for entrance into Government service, they will also be eligible to fill vacancies of State Enrolled Nurses existing at the time, according to the order of merit obtained in the Final Assessment.

14. State Enrolled Nurses ikunu meħtieġa li jiddemettu mill-kariga tagħhom meta jiżżewġu.

15. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mit-Tabib Principali tal-Gvern fi 15, Triq il-Merkanti, Valletta, sa nofs inhar tas-Sibt, 1-24 ta' Marzu, 1973, u magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid, Ċertifikati tal-Kondotta mill-Pulizija, Ċertifikat ta' Edukazzjoni iffirmit minn awtorità kompetenti (kemm-il darba ma jkunux eżenti mill-eżami bil-miktub) u dritt ta' 50c.

16. Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk biss li jintlaqgħu, jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, u mill-Uffiċċiu ta' l-Assistent Segretariju għal Għawdex, 139, Triq it-Tigrija, ir-Rabat, Għawdex.

L-10 ta' Marzu, 1973.

14. Female State Enrolled Nurses will be required to resign their appointment on marriage.

15. Applications will be received by the Chief Government Medical Officer at 15, Merchants Street, Valletta, up to noon of Saturday, 24th March, 1973, and must be accompanied by the certificates of birth, Police Certificate of Conduct, a certificate of education signed by a competent authority (unless exempted from the written test) and a fee of 50c.

16. Application forms, the only ones admissible, may be obtained from the Department of Health, 15, Merchants Street, Valletta, and from the Office of the Assistant Secretary for Gozo, 139, Racecourse Street, Victoria, Gozo.

10th March, 1973.

**L-OGHLA PREZZ TA'  
KAPUĊCELLI FIL-FRIŻA**

*(Regolamenti ta' l-1972 dwar il-Kontroll ta' Bejgħ ta' Oġġetti, Regolament 3)*

**Ordni Nru. 47**

Id-Direttur tal-Kummerċ iġharraf illi l-ogħla prezz bl-imnut li bih kapuċċelli fil-friża importati, "Randers" brand, jistgħu jinbiegħu, għandu, sakemm johroġ Ordni ieħor, ikun 25c4 ir-ratal.

L-Ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassrin safejn għandhom x'jaqsmu ma' l-oġġett ta' hawn fuq.

Id-9 ta' Marzu, 1973.

**MAXIMUM PRICE OF  
FROZEN BROILERS**

*(Sale of Commodities (Control) Regulations, 1972, Regulation 3)*

**Order No. 47**

The Director of Trade notifies that the maximum retail price at which imported frozen broilers, "Randers" brand, may be sold, shall until further Order be 25c4 per rotolo.

Any previous Orders inconsistent with the above are hereby repealed in so far as they refer to the above item.

9th March, 1973.